

# Modern Language Association (MLA)

## Manual de estilo: MLA

**Proyecto Avalúo Competencias de  
Educación General (PACEG 2015-2016)**

Universidad de Puerto Rico  
Recinto de Río Piedras  
Sistema de Bibliotecas  
Biblioteca Angel Quintero Alfaro  
Octubre 2016

# Manual de estilo de la Modern Language Association (MLA)

- Los objetivos de esta presentación son:
  - ❖ Conocer los aspectos generales del Manual de Estilo de MLA.
  - ❖ Conocer las formas de citar.
  - ❖ Presentar los aspectos básicos y varios ejemplos de una lista de Trabajos Citados.

# Manuales de estilo

- Los manuales de estilo son unas guías para la redacción y presentación de trabajos escritos.
- Ayudan a:
  - ❖ Evitar el plagio
  - ❖ Documentar el escrito (documentar adecuadamente y hacer la lista de trabajos citados)
  - ❖ Normalizar el documento (tipo de letras, espacio, abreviaturas, notas al calce entre otros)
- El manual de estilo MLA es el mas utilizado para presentar trabajos escritos, citas y lista de trabajos citados en las disciplinas relacionadas a las humanidades (arte, literatura, entre otros)

# Plagio

De acuerdo a la *Real Academia de la Lengua Española* (2001), el plagio se define como copiar en lo sustancial obras ajenas dándolas como propias.

- Se incurre en plagio cuando:
  - ◆ Se copian adrede las palabras o ideas de otros sin darles crédito para hacerlas pasar como propias.
  - ◆ Se compra, se roba o se toma prestado un trabajo de otra persona para hacerlo pasar como propio.
  - ◆ Se le paga a otra persona para que escriba el trabajo y se hace pasar como propio.

# Manual de estilo MLA

- Es una guía que normaliza los trabajos escritos en términos de:
  - ❖ Formato
  - ❖ Abreviaturas, notas al calce
  - ❖ Citación de las fuentes y lista de los trabajos citados
  - ❖ La preparación de un escrito para su publicación

# MLA: Estilo general del texto

- Imprimirá el trabajo en papel 8.5x11 con márgenes de una pulgada en los bordes superior, inferior, izquierdo y derecho, con excepción del número de la página que colocará a media pulgada en la parte superior derecha del documento.
- No se usa el formato bloque (Justify).
- Se debe indentar el inicio de cada párrafo con 1 pulgada.
- Dejará un espacio después de cada punto.
- La letra debe ser fácilmente legible en tamaño 12 (ej. Times New Roman, tamaño 12).

# MLA: Estilo general del texto

- El título del documento se centraliza, pero no se subraya ni se escribe en itálicas. Puede colocarse entre comillas o en negritas. No se coloca punto al final del título.
- Se debe utilizar doble espacio a través de todo el documento; incluyendo citas, notas y lista de trabajos citados.

# MLA: Estilo general del texto

## Página de inicio

- NO se utiliza portada (a menos que el profesor indique lo contrario).
- El trabajo inicia en la primera página con el nombre, nombre del profesor; nombre del curso y fecha, Esta información se presenta a espacio doble (vea el ejemplo que se acompaña)
- En esa misma página, centralizado se indica el título del trabajo y se inicia la redacción del mismo, indentando la primera línea de cada párrafo.
- Note que a media pulgada del margen superior derecho se indica el en un encabezamiento (header) el apellido del autor y el número de página.

Catlin 1

Beth Catlin

Professor Elaine Bassett

English 106

3 August 2009

### Andrew Carnegie: The Father of Middle-Class America

For decades Americans couldn't help but love the red-headed, fun-loving Little Orphan Annie. The image of the little girl moving so quickly from poverty to wealth provided hope for the poor in the 1930s, and her story continues to be a dream of what the future just might hold. The rags-to-riches phenomenon is the heart of the American Dream. And few other people have embodied this phenomenon as much as Andrew Carnegie did in the late 1800s and early 1900s. His example and industry caused him to become the father of middle-class America.

Andrew Carnegie can be looked to as an ideal example of a poor immigrant making his way up to become leader of the capitalist world. Carnegie was born into a poor working-class family in Scotland. According to the PBS documentary "The Richest Man in the World: Andrew Carnegie," the Industrial Revolution was difficult on Carnegie's father, causing him to lose his weaving business. The Carnegie family was much opposed to the idea of a privileged class, who gained their wealth simply by inheritance ("Richest"). This type of upbringing played a large factor in Andrew Carnegie's destiny. In order to appease his mother's desire for material benefits, and perhaps in an effort to heal his father's wounds, Carnegie rejected poverty and cleaved to prosperity.

Carnegie's character was ideal for gaining wealth. His mother taught him to "look after the pennies, and the pounds will take care of themselves;" he later turned this proverb into "watch the costs, and the profits take care of themselves" ("Richest"). Such thrift was integral to his future success. He also believed that "all is well since all goes better" ("Richest"). His theory

# ¿Qué es una cita?

- Cuando utilizamos las palabras exactas o la idea de otro para reforzar nuestro argumento o documentar nuestra investigación.

# Al citar:

- Debemos indicar de dónde obtuvimos esa información de manera que no incurramos en plagio.
- Las citas en el texto deben llevar claramente algún recurso específico en la lista de trabajos citados.

# MLA: Tipos de citas

- El manual de estilo MLA presenta dos formas de citar: las citas directas y el parafraseo.
- ◆ Una **cita directa** es cuando citamos palabra por palabra y al pie de la letra el recurso. Este tipo de citas se inserta en el texto entre comillas.
- ◆ El **parafraseo** se refiere a cuando se escribe la idea del autor en nuestras propias palabras; sin embargo como **NO** es nuestra idea original, debemos darle el crédito al autor original de dicha idea. Este tipo de cita se inserta de manera regular en el texto, es decir, que no lleva comillas.
- ◆ Los tipos de citas que presenta el manual de estilo MLA se presentan en las siguientes diapositivas. Los elementos relacionados a la cita se presentan en color rojo.

# MLA: Tipos de citas

## ➤ Ejemplo 1 cita directa:

**Hernández Sampieri** indica sobre la manera de identificar un tema de investigación que “La mayoría de las investigaciones, a pesar de que se ubiquen dentro de un encuadre o perspectiva en particular, no pueden evitar, en mayor o menor medida, tocar temas que se relaciones con distintos campos o disciplinas” (27).

Una cita directa, va entre comillas; además se debe indicar el apellido del autor y el número de la página donde se encuentra ese extracto en el recurso original.

En este ejemplo los apellidos del autor forman parte de la redacción y el número de la página se coloca al final entre paréntesis, seguido del punto final.

# MLA: Tipos de citas

## ➤ Ejemplo 2 Cita directa

El autor indica sobre la manera de identificar un tema de investigación que “La mayoría de las investigaciones, a pesar de que se ubiquen dentro de un encuadre o perspectiva en particular, no pueden evitar, en mayor o menor medida, tocar temas que se relaciones con distintos campos o disciplinas”(Sampieri 27).

En este segundo ejemplo de una cita directa, se colocan las comillas en la cita y al final de la misma entre paréntesis, se indica el apellido del autor y la página en donde se encuentra ese extracto en el texto original.

Si la cita inicia con una oración en el recurso original, la primera palabra de la oración inicia en mayúsculas. Si la cita no es parte del inicio de la oración o es una frase, la primera palabra inicia en minúscula.

# MLA: Tipos de citas

## ➤ Ejemplo 3: Cita directa

De acuerdo con un experto en el tema, “Israel ha tenido que encontrar maneras creativas de utilizar la diáspora para impulsar su economía” (Senor 154).

En este ejemplo el apellido del autor se coloca entre paréntesis junto al número de la página al final de la cita. MLA hace énfasis en que cuando se va a hacer este tipo de cita es necesario utilizar una frase introductoria que resalte el inicio de la cita. En este caso la frase introductoria es *De acuerdo con un experto en el tema*.

# MLA: Tipos de citas

## ➤ Ejemplo 4 Cita directa

Si en una cita directa, el material a citar tiene mas de 4 lineas, se coloca en un bloque independiente a ½ pulgada del margen original. En términos de puntuación, cuando se utiliza este tipo de citas, el paréntesis de cierre de la información del recurso se coloca despues del punto final. Vea el ejemplo en la siguiente diapositiva.

# MLA: Tipos de citas

- Ejemplo: Citas directas con 4 líneas o mas de :

Sobre este tema **López** indica:

La clase social a la que se pertenece condiciona los gustos y preferencias, acceso a la educación, al poder, a cierta red de relaciones sociales, número de hijos e hijas que se procrean, expectativa de vida y valores en general, entre otras. **(202)**

# MLA: Parfraseo

- De acuerdo con MLA, el plagio ocurre cuando no reconocemos al autor original al citar directamente o parafrasear: al utilizar una palabra o frase inventada por otro autor; y al parafrasear algún argumento o línea de pensamiento sin dar el crédito al autor original.
- Recuerde que parafrasear es presentar la idea del autor en nuestras propias palabras, no sustituir con sinónimos algunas palabras del autor y presentarlas como un parafraseo.

# MLA: Tipos de citas

## ◆ Ejemplo: Parafraseo

La combinación de las nuevas tecnologías y el cambiante campo de la información ofrecen una gran variedad de posibilidades a la hora de buscar la información que necesitamos (Fidishun 328).

El ejemplo presenta el parafraseo en el cual se escribe en nuestras propias palabras la idea del autor; sin embargo, al no ser nuestra idea original se debe indicar el autor y, entre paréntesis, se indica el número de la página en donde se encuentra ese extracto.

# MLA: Autorías en las citas

- En muchas ocasiones el autor del recurso no es una persona, sino una corporación, asociación, universidad, entre otros. En estos casos se coloca la información relacionada con la autoría en el espacio correspondiente al autor.

- ❖ Si el autor del recurso es una corporación, universidad o de otro tipo la entrada de la cita es por el nombre de la entidad correspondiente. Puede colocar el nombre entre paréntesis al final de la cita o mencionarlo en la frase que introduce la misma.

Ej. Universidad de Puerto Rico (57)

- ◆ Si el recurso no tiene autor, la entrada de la cita debe ser por el título del recurso. Ejemplo:

“En Israel, un 60% de los niños con necesidades especiales son miembros del sistema general de educación pública.” (“Hechos sobre Israel” 6).

# MLA: Autorías en las citas

- Cuando el extracto a citar forma parte de una antología, la autoría pertenecerá al autor de la sección de la antología no al editor de la misma.

# MLA: Autoría en las citas

- Si el recurso tiene 2 autores, coloque el apellido de ambos autores en la frase que utilice para introducir la cita o al final de la cita entre paréntesis, siga el mismo formato de los ejemplos anteriores:

Senor y Singer argumentan que “Google se ha convertido en un imperio de productos y tecnología: búsquedas, Gmail, YouTube, *software* para móviles y mucho mas” (162).

- Si el recurso tiene 3 autores o mas presentará solo el apellido del primer autor seguido de la frase et.al. La frase que introduce la cita deberá ser en plural.

Ej. De acuerdo con los autores...

# MLA: Información general

- Según MLA existe información general que no es necesario citar, sin embargo, es necesario evaluar si el tipo de público al que va dirigida la presentación o el trabajo considerarían la información presentada como general. Por lo tanto, es sumamente importante conocer el público o los lectores a los que nos dirigiremos.
- Información que podría ser considerada como general incluiría:
  - ◆ Fechas de acontecimientos históricos importantes (Cristóbal Colón llegó a América en 1492)
  - ◆ Datos biográficos de personajes importantes (George Washington fue el primer presidente de Estados Unidos)
  - ◆ Datos geográficos (Estados Unidos es parte del continente Americano).

# Estrategias para evitar el plagio

- Según MLA puedes evitar el plagio si:
  - ◆ haces una lista de todos los autores y puntos de vista para que puedas realizar un cotejo a la hora de redactar tu trabajo y presentar las mismas.
  - ◆ mantienes en tus notas una clara separación de tus ideas, el resumen de las ideas de otros y las citas directas que hayas copiado.
  - ◆ identificas todos los elementos necesarios de todo el material que utilices, ya sea en citas directas, parafraseo, argumentos y datos.
  - ◆ consulta con el profesor(a) o bibliotecario(a) cuando no estás seguro sobre el uso de alguna de las fuentes identificadas.

# MLA: Trabajos Citados

- Inicia la lista de trabajos citados en una página independiente al final del trabajo.
- El título debe decir **Trabajos Citados** (Works Cited). El mismo debe estar centralizado, sin subrayar ni itálicas.
- Todas las entradas deben estar a doble espacio. Todo el documento se debe presentar en doble espacio.
- Se debe indentar la segunda línea en adelante de cada entrada a media pulgada.
- Debe incluirse la dirección de Internet de los recursos obtenidos por este medio.
- Cada palabra importante del título del recurso debe iniciar con letra mayúscula.

# MLA: Trabajos Citados

- Contrario a ediciones anteriores, a partir de la revisión de 2016, no se indica el formato del recurso (impreso, electrónico) en la entrada de la referencia.
- En el caso de las revistas, se utiliza la abreviación vol. para volúmen y no. para número. Así como p. para página y pp. para páginas.
- Se utilizará punto solo despues del nombre del autor y el título, entre los demás elementos se utilizará coma.
- La ciudad de publicación, el año de la publicación original y la fecha de acceso a una pagina web se incluirán en la referencia solo si es necesario o importante para el lector.

# MLA: Trabajos Citados

- Ejemplo de un libro con un solo autor:

Díaz Quiñones, Arcadio. *La memoria rota*. Ediciones  
Huracán, 1996.

- Se inicia con el o los apellidos del autor, de acuerdo a los datos que provea el recurso, seguido por el nombre completo. Luego del punto inserte el título del recurso en itálicas, seguido de un punto indique la casa editora y la fecha. Preste especial atención a la puntuación.

# MLA: Trabajos Citados

- Si el recurso tiene dos autores o más se deben presentar en el mismo orden en que aparecen en el recurso. Solo se coloca el primer apellido del primer autor que aparece primero y luego, los nombres del segundo autor en adelante, deben aparecer en su forma original (primero nombre, luego apellido). Ejemplo:

Rivera, Alfonso y Luis Pagán

# MLA: Trabajos Citados

- Si el recurso tiene mas de tres autores, solo se indica el nombre del primer autor seguido por *et al* o tiene la opción de ofrecerlos todos de acuerdo a como se presentan en el texto.

Ejemplo:

Plag, Ingo, et. al. *Introduction to English Linguistics*. Mouton, 2007.

o

Plag, Ingo, Maria Braun, Sabine Lape, and Mareile Schramm.

*Introduction to English Linguistics*. Mouton, 2007.

# MLA: Ejemplos de Trabajos Citados

- Revista académica en formato impreso

Piper, Andrew. "Rethinking the Print Object: Goethe and the Book of Everything."

*PMLA*, vol. 121, no.1, 2006, pp. 124-38.

- En este ejemplo se inicia con el autor, seguido por el título del artículo entre comillas; luego del punto se indica el título de la revista en *itálicas*; se continúa con la información relacionada al volumen y el número; luego, se coloca la fecha; seguido por una coma, por último se indican las páginas en donde se encuentra el artículo.
- Una revista académica es una revista cuyos artículos han pasado por la revisión de pares. Como toda publicación periódica cuentan con indicativos relacionados al volumen y número de la publicación. En el caso del ejemplo anterior, **121** es el volumen y **1** es el número de la revista.

# MLA: Ejemplos de Trabajos Citados

- Artículo de revista académica obtenida de una base de datos

Jaramillo, Carlos y Andrés Cárdenas. "Global Warming and Neotropical Rainforests: A Historical Perspective." *Annual Review of Earth and Planetary Sciences*, vol. 41, 2013, pp. 9-16. *Annual Reviews*, doi: 10.1146/annurev-earth-042711-105403. Accedido el 5 de oct de 2016.

- La entrada en la lista de trabajos citados de un artículo de una revista académica consultada desde una base de datos se presenta de la misma manera que una revista académica impresa. Sin embargo, luego de indicar el número de las páginas, se especifica el nombre de la base de datos en *itálicas* y el DOI, en casos en que no especifique este dato se indica el URL. Si es necesario, se indica la fecha de acceso.

# MLA: Ejemplos de Trabajos Citados

- Artículo de magacín: un magacín (como por ejemplo, *Times*, *National Geographic*, entre otros) es una revista dirigida al público general, pero que puede contener información importante y, en ocasiones puede ser utilizada para documentar algún dato.

McEvoy, Dermont. "Little Books, Big Success." *Publishers Weekly* , 30 Oct. 2006, pp. 26-28.

- La entrada inicia con el apellido y nombre del autor del artículo; entre comillas se coloca el título del artículo, seguido por el título de la revista en itálicas, culmina con la fecha, el número de páginas. Preste especial atención a la puntuación.

# MLA: Ejemplos de Trabajos Citados

- ◆ Si el magacín se publica semanalmente o cada dos semanas se incluye la fecha completa (dia, abreviatura del mes-- excepto mayo, junio y julio que no se abrevian) seguido de una coma, luego las páginas del artículo y el formato consultado. No se especifica el volúmen ni el número. Ejemplo:

5 nov. 2014

5 junio 2014

- ◆ Si el magacín se publica cada mes o dos meses, se incluye el mes o meses y el año; seguido por el número de páginas. No se especifica el volumen ni el número.

Ejemplo:

Kates, Robert W. "Population and Consumption: What We Know, What We Need to Know."

*Environment*, Apr. 2000, pp. 10-19.

# MLA: Ejemplos de Trabajos Citados

- Películas: Usualmente se inicia con el título en itálicas. Otros elementos a incluir son el nombre del director, actores principales, el distribuidor y el año de lanzamiento.

Ejemplo:

*Grand Hotel*. 1932. Directed by Edmund Goulding,  
performance by Greta Garbo, John Barrymore, Joan  
Crawford, Wallace Beery, and Lionel Barrymore, Warner  
Home Video, 2013.

# MLA: Enlaces de interés

<http://writing.wisc.edu/Handbook/DocMLA.html>

<http://isites.harvard.edu/icb/icb.do?keyword=k70847&pageid=icb.page363223>

<https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/747/01/>

# Trabajos Citados

*MLA Guidelines for Documenting Sources: 2016 Citation Standards from the Modern Language Association.* McGraw-Hill, 2017.

“Plagio”. *Diccionario de la Lengua Española en línea.* 2012.  
<http://lema.rae.es/drae/?val=plagio>

The Modern Language Association of America. *MLA Handbook for Writers and Research Papers.* 7ma ed. New York: MLA.

*The Purdue OWL.* Purdue U Writing Lab, 2016.